

DE	Originalbetriebsanleitung	Ofenventilator
EN	Translation of the original operating instructions	Oven fan
FR	Traduction du manuel d'utilisation d'origine	Ventilateur de poêle
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Ventola del forno
ES	Traducción del manual original	Ventilador del horno
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Ovenventilator
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Ventilátor v troubě
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Ventilátor rúry
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Wentylator piekarnika
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása	Sütőventilátor



OV 4F

85155

Güde

Geräteübersicht

EN Device overview **FR** Aperçu des appareils **IT** Panoramica del dispositivo **ES** Visión general del dispositivo **NL** Overzicht van het apparaat **CZ** Přehled zařízení **SK** Prehľad zariadení **PL** Przegląd urządzeń **HU** Eszköz áttekintése





	DE	EN	FR	IT	ES	NL	CZ	SK	PL	HU
1	Tragebügel	Carrying handle	Arcsau de transport	Maniglia di trasporto	Asa de transporte	Draagbeugel	Rukojet pro přenášení	Rukováť na prenášanie	Uchwył do przenoszenia	Hordozó fogantyú
2	Thermoelektrisches Modul	Thermoelectric module	Module thermoélectrique	Modulo termoelettrico	Módulo termoelectrico	Thermoelektrische module	Termoelektrický modul	Termoelektrický modul	Moduł termoelektryczny	Termoelektromos modul
3	Kühlfinnen	Cooling fins	Allerons de refroidissement	Alette di raffreddamento	Aletas de refrigeración	Koelribben	Chladičí žebra	Chladiace rebriá	Żebra chłodzące	Hűtőbordák
4	Standfuß	Stand	Pied de support	Stand	Stand	Stand	Stojan	Stojan	Stojak	Stand
5	Überhitzungsschutz	Overheating protection	Protection contre la surchauffe	Protezione dal surriscaldamento	Protección contra sobrecalentamiento	Bescherming tegen oververhitting	Ochrona proti přehřátí	Ochrana proti prehriatiu	Ochrona przed przegrzaniem	Tűlmelegedés elleni védelem

Deutsch	TECHNISCHE DATEN SICHERHEIT INSTALLATION & BETRIEB REINIGUNG, WARTUNG & LAGERUNG GARANTIE SERVICE ENTSORGUNG _____	5
English	TECHNICAL DATA SAFETY INSTALLATION & OPERATION CLEANING, MAINTENANCE & STORAGE WARRANTY SERVICE DISPOSAL _____	8
Français	DONNÉES TECHNIQUES SÉCURITÉ INSTALLATION & FONCTIONNEMENT NETTOYAGE, ENTRETIEN & STOCKAGE GARANTIE SERVICE MISE AU REBUT _____	11
Italiano	DATI TECNICI SICUREZZA INSTALLAZIONE & FUNZIONAMENTO PULIZIA, MANUTENZIONE & STOCCAGGIO GARANZIA ASSISTENZA SMALTIMENTO _____	14
Español	DATOS TÉCNICOS SEGURIDAD INSTALACIÓN & FUNCIONAMIENTO LIMPIEZA, MANTENIMIENTO & ALMACENAMIENTO GARANTÍA SERVICIO ELIMINACIÓN _____	17
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VEILIGHEID INSTALLATIE & WERKING SCHOONMAKEN, ONDERHOUD & OPSLAG GARANTIE SERVICE AFVOER _____	20
Česky	TECHNICKÉ ÚDAJE BEZPEČNOST INSTALACE & PROVOZ ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ ZÁRUKA SERVIS LIKVIDACE _____	23
Slovenčina	TECHNICKÉ ÚDAJE BEZPEČNOST INŠTALÁCIA & PREVÁDZKA ČISTENIE, ÚDRŽBA & SKLADOVANIE ZÁRUKA SERVIS LIKVIDÁCIA _____	26
Polski	DANE TECHNICZNE BEZPIECZEŃSTWO INSTALACJA & OBSŁUGA CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE GWARANCJA SERWIS UTYLIZACJA _____	29
Magyar	MŰSZAKI ADATOK BIZTONSÁG TELEPÍTÉS & ÜZEMELTETÉS TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS GARANCIA SZERVIZ ÁRTALMATLANÍTÁS ÁRTALMATLANÍTÁS _____	32

Technische Daten

Ofenventilator	OV 4F
Artikel-Nr.	85155
Betriebstemperatur	65 - 350 °C
Motor Leistung/Spannung	1 W/ 5V
Abmessungen L x B x H	180 x 90 x 220 mm
Gewicht Netto/Brutto	0,57/0,7 kg

Sicherheit

  Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme/Nutzung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft auf! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt ebenfalls nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

Symbolerklärung

	Achtung Gefahr! Sicherheitsvorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind müssen zwingend beachtet werden. Eine Missachtung kann zu schweren gesundheitlichen Schäden sowie immensen Sachschäden führen.
	Warnung vor heißen Oberflächen! Verbrennungsgefahr!
	Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recyclingstellen abgegeben werden.
	Europäisches Konformitätszeichen

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Wenn das Gerät in Betrieb ist dürfen die Ventilatorenflügel nicht berührt werden! Sollten Sie das Gerät dennoch bewegen müssen, dann nutzen sie den Tragebügel (1) und schützen Sie sich durch einen

hitzebeständigen Handschuh.

WARNUNG!

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist bevor Sie es berühren. Nutzen Sie stets den Tragebügel (1) für den Transport.

VORSICHT

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

WARNUNG!

Das Gerät ist kein Spielzeug und muss außerhalb der Reichweite für Kinder aufbewahrt werden.

Das Gerät darf ausschließlich in einwandfreiem Zustand verwendet werden. Überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch.

Die Temperatur des Ofens kann höher sein als die maximale Betriebstemperatur des Gerätes. Entfernen Sie es daher bevor es beschädigt wird.

Das Produkt darf ausschließlich auf Kaminöfen betrieben werden, niemals auf Kochstellen. **BRANDGEFAHR** durch zu große Hitze!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Ofenventilator dient zur Verbesserung der Luftzirkulation bei einer Raumbeheizung durch einen Metallofen mit horizontaler, ebener Oberfläche. Das Gerät wandelt die Wärme des Ofens in thermoelektrische Energie um, wodurch der Ventilator angetrieben wird. Somit bedarf es keinen Anschluss an eine Stromquelle.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

Es ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Installation & Betrieb

Anlieferung

Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsteile vollständig vom Gerät.

⚠️ Warnung Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Hinweis

Sichtbare Schäden an der Außenverpackung bitte sofort bei der Anlieferung vom Fahrer des Paketdienstes bestätigen lassen. Wird ein Transportschaden erst beim Auspacken bemerkt, ist der Paketdienst innerhalb 24 Stunden nach Anlieferung schriftlich zu benachrichtigen, um ihn für die Schäden haftbar zu machen.

Installation & Betrieb

Das Gerät ist für die Verwendung auf einem freistehenden Kaminofen, mit einer Oberflächentemperatur von 60 - 350°C konzipiert. Wenn die Betriebstemperatur von 350°C überschritten wird, so muss der Ventilator entfernt werden. Somit ist es sehr wichtig die Temperatur des Ofens stetig zu überwachen, um einen Betrieb innerhalb der Betriebstemperatur zu gewährleisten und das Gerät vor einer Beschädigung zu bewahren. Nutzen sie hierfür den im Lieferumfang enthaltenen Thermometer.

Auf der Unterseite des Standfußes befindet sich ein Sicherungsvorkehrung für den Motor. Dieser wärmeempfindlicher Metall-Streifen hebt das Gerät bei zu großer Hitze ab und ermöglicht so eine Absenkung der Temperatur des Ventilators. Ist die Temperatur wieder im Rahmen, nimmt der Metall-Streifen automatisch seine ursprüngliche Position ein und das Gerät senkt sich wieder ab und kann den Betrieb wieder aufnehmen.

Positionieren Sie den Ventilator oben auf dem Ofen. Ab

etwa 60 °C startet der Betrieb automatisch.

Die optimale Betriebstemperatur liegt bei 80 - 250 °C.

Für eine optimale Funktion und Wirkung des Ventilators beachten Sie bitte folgendes bei der Aufstellung: (s. Bild 1)

- Oberseite des Ofens muss eben sein

- nicht vor dem Ofenrohr platzieren

- er kann auf beiden Seiten des Ofenrohrs platziert werden, auch schräg zur Ofenfront

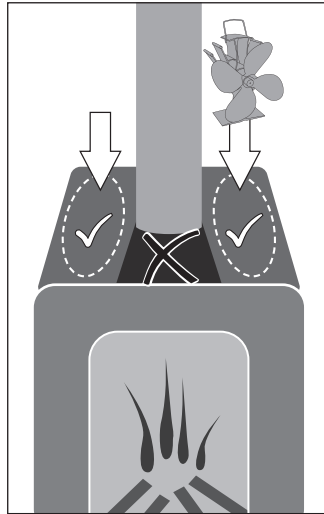


Bild 1

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ Warnung vor heißer Oberfläche

Gerät vor dem Reinigen immer vollständig abkühlen lassen!

Keine ätzenden oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Das Gerät mit einem trockenen Tuch vom Staub befreien.

Um Flecken zu entfernen, kann ein leicht feuchtes Tuch verwendet werden.

⚠️ Gerät vor dem dem Einlagern immer vollständig abkühlen lassen!

Lagern Sie das Gerät so, dass es keinen mechanischen Belastungen oder schädlichen Umwelteinflüssen ausgesetzt ist (z.B. Feuchtigkeit, Frost etc.).

Garantie

Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurück-

zuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Originalkaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation!

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können, benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Entsorgung

Warnung Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z. B. Folien, Styropor®) können für Kindergefährlich sein.





Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Altbatterien, Alttakkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Technical data

Oven fan	OV 4F
Article no.	85155
Operating temperature	65 - 350 °C
Motor power/voltage	1 W/ 5V
Dimensions L x W x H	180 x 90 x 220 mm
Net/gross weight	0,57/0,7 kg

Security

  Read the operating instructions carefully before commissioning/using the appliance and keep them for future reference! Read all safety information and instructions. Failure to observe the safety information and instructions may result in serious injury and/or damage to property. Ensure that third parties also only use this product after receiving the necessary instructions.

Explanation of symbols

	Attention Danger! Safety instructions labelled with this symbol must be strictly observed. Failure to do so may result in serious injury and immense damage to property.
	Warning of hot surfaces! Risk of burns!
	To reduce the risk of injury, read the operating instructions.
	Defective electrical or electronic devices and/or those requiring disposal must be handed in at the designated recycling centres.
	European conformity mark

Safety instructions

 **WARNING!**
When the appliance is in operation, the fan blades must not be touched! If you still need to move the appliance, use the carrying handle (1) and protect yourself with a heat-resistant glove.

WARNING!

Ensure that the appliance has cooled down completely before touching it. Always use the carrying handle (1) for transport.

CAUTION

Some parts of this product can become very hot and cause burns. Special care must be taken when children and vulnerable persons are present.

WARNING!

The appliance is not a toy and must be kept out of the reach of children.

The appliance may only be used if it is in perfect condition. Check it before each use.

The temperature of the oven may be higher than the maximum operating temperature of the appliance. Therefore, remove it before it is damaged.

The product may only be operated on stoves, never on hobs. **FIRE HAZARD** due to excessive heat!

Intended use

This stove fan is used to improve air circulation when a room is heated by a metal stove with a horizontal, flat surface. The device converts the heat from the stove into thermoelectric energy, which drives the fan. This means that it does not need to be connected to a power source.

This appliance may only be used as intended.

It is intended exclusively for private use. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from non-compliance with the provisions of the generally applicable regulations and the provisions of these instructions.

Installation & operation

Delivery

Remove the appliance from the packaging and completely remove all packaging parts from the appliance.

⚠ Choking hazard warning!

Keep packaging parts out of the reach of children and dispose of them as soon as possible.

Please note

Please have visible damage to the outer packaging confirmed by the parcel service driver immediately upon delivery. If transport damage is only noticed during unpacking, the parcel service must be notified in writing within 24 hours of delivery in order to hold them liable for the damage.

Installation & operation

The appliance is designed for use on a free-standing stove with a surface temperature of 60 - 350 °C. If the operating temperature of 350 °C is exceeded, the fan must be removed. It is therefore very important to constantly monitor the temperature of the stove to ensure operation within the operating temperature and to protect the appliance from damage. Use the thermometer included in the scope of delivery for this purpose.

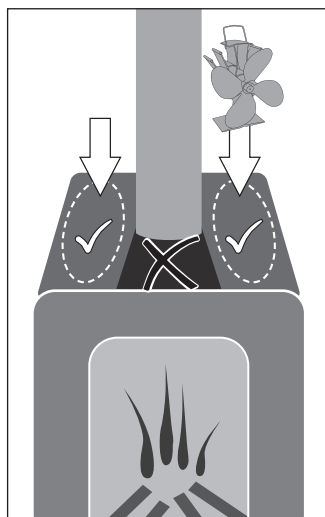
A safety device for the motor is located on the underside of the base. This heat-sensitive metal strip raises the appliance if it gets too hot, allowing the temperature of the fan to be lowered. Once the temperature is back within limits, the metal strip automatically returns to its original position and the appliance lowers again and can resume operation.

Position the fan on top of the oven. Operation starts automatically from around 60 °C.

The optimum operating temperature is 80 - 250 °C.

To optimise the function and effectiveness of the fan, please note the following when installing: (see Fig. 1)

- The top of the stove must be level
- Do not place in front of the stove pipe
- It can be placed on both sides of the stove pipe, even at an angle to the stove front



picture 1

Cleaning, maintenance and storage

⚠ Warning of hot surface

Always allow the appliance to cool down completely before cleaning!

Do not use corrosive or aggressive cleaning agents.

Remove dust from the appliance with a dry cloth.

A slightly damp cloth can be used to remove stains.

⚠ Always allow the appliance to cool down completely before storing it!

Store the device in such a way that it is not exposed to mechanical stress or harmful environmental influences (e.g. moisture, frost, etc.).

Guarantee

The warranty period is 24 months for consumers and begins at the time of purchase of the appliance.

The warranty only covers defects that are attributable to material or manufacturing faults. When asserting a warranty claim, the original proof of purchase with the date of purchase must be enclosed.

The warranty does not cover improper use, such as overloading the appliance, use of force, damage caused by external influences or foreign bodies. Non-observance of the operating instructions and normal wear and tear are also excluded from the warranty.

Important customer information!

Please note that returns within or outside the warranty period should always be made in the original packaging. This measure effectively prevents unnecessary transport damage and its often disputed settlement. Your device is only optimally protected in the original box, thus ensuring smooth processing.

Service

Do you have technical questions? A complaint? Do you need spare parts or operating instructions? On the Güde GmbH & Co KG homepage (www.guede.com) in the Service section, we will help you quickly and unbureaucratically. Please help us to help you. In order to be able to identify your appliance in the event of a complaint, we need the serial number, article number and year of manufacture. All this data can be found on the rating plate.

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: support@ts.guede.com

Waste disposal** Choking hazard warning!**

Keep packaging parts out of the reach of children and dispose of them as soon as possible.

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials are generally selected according to environmental and disposal considerations and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material cycle saves raw materials and reduces the amount of waste. Packaging components (e.g. films, Styrofoam®) can be hazardous to children.





Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must not be disposed of together with household waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected and disposed of separately. Remove used batteries, accumulators and lamps from the devices before disposing of them. Ask the local authorities or your retailer about recycling centres and collection points. Depending on local regulations, retailers may be obliged to take back used batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge. Help reduce the demand for raw materials by reusing and recycling your used batteries and waste electrical and electronic equipment. Waste batteries (especially lithium-ion batteries) and waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials that can have a negative impact on the environment and your health if not disposed of in an environmentally friendly manner. Delete any personal data on your old device before disposing of it.






Données techniques

Ventilateur de poêle	OV 4F
N° d'article	85155
Température de fonctionnement	65 - 350 °C
Puissance/tension du moteur	1 W/ 5V
Dimensions L x l x H	180 x 90 x 220 mm
Poids net/brut	0,57/0,7 kg

Sécurité

  Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service/l'utilisation de l'appareil et conservez-le pour l'avenir ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels. Veillez à ce que des tiers n'utilisent également ce produit qu'après avoir reçu les instructions nécessaires.

Explication des symboles

	Attention danger ! Les consignes de sécurité marquées de ce symbole doivent impérativement être respectées. Leur non-respect peut entraîner de graves dommages pour la santé ainsi que d'immenses dégâts matériels.
	Attention aux surfaces chaudes ! Risque de brûlure !
	Pour réduire le risque de blessure, lire le mode d'emploi.
	Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou à éliminer doivent être déposés dans les points de recyclage prévus à cet effet.
	Marque de conformité européenne

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

Lorsque l'appareil est en service, les pales du ventilateur ne doivent pas être touchées ! Si vous devez quand même déplacer l'appareil, utilisez l'étrier de transport (1) et protégez-vous avec un gant résistant à la chaleur.

AVERTISSEMENT !

Assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi avant de le toucher. Utilisez toujours l'étrier de transport (1) pour le transport.

ATTENTION

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

AVERTISSEMENT !

L'appareil n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants.

L'appareil ne doit être utilisé que s'il est en parfait état. Vérifiez-le avant chaque utilisation.

La température du four peut être supérieure à la température maximale de fonctionnement de l'appareil. Retirez-le donc avant qu'il ne soit endommagé.

Le produit ne doit être utilisé que sur des poêles-cheminées, jamais sur des plaques de cuisson. DANGER D'INCENDIE dû à une chaleur trop importante !

Utilisation conforme à la destination

Ce ventilateur de poêle sert à améliorer la circulation de l'air lors du chauffage d'une pièce par un poêle métallique à surface plane et horizontale. L'appareil transforme la chaleur du four en énergie thermoélectrique, ce qui permet d'actionner le ventilateur. Il n'est donc pas nécessaire de le raccorder à une source d'électricité.

Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à l'usage prévu.

Il est exclusivement destiné à un usage privé. En cas de

non-respect des dispositions des prescriptions générales en vigueur et des dispositions de ce mode d'emploi, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages.

Installation et fonctionnement

Livraison

Retirez l'appareil de son emballage et enlevez complètement tous les éléments d'emballage de l'appareil.

⚠ Avertissement : risque d'étouffement !

Conservez les éléments d'emballage hors de portée des enfants et jetez-les dès que possible.

Remarque

Veillez faire confirmer les dommages visibles sur l'emballage extérieur par le chauffeur du service de livraison des colis dès la livraison. Si un dommage dû au transport n'est constaté qu'au moment du déballage, il convient d'en informer par écrit le service de livraison des colis dans les 24 heures suivant la livraison afin de le rendre responsable des dommages

Installation et fonctionnement

L'appareil est conçu pour être utilisé sur un poêle indépendant, avec une température de surface comprise entre 60 et 350°C. Si la température de fonctionnement de 350°C est dépassée, le ventilateur doit être retiré. Il est donc très important de surveiller en permanence la température du poêle afin de garantir un fonctionnement dans les limites de la température de service et d'éviter d'endommager l'appareil. Pour cela, utilisez le thermomètre fourni.

Sur la partie inférieure du pied se trouve un dispositif de sécurité pour le moteur. Cette bande métallique sensible à la chaleur soulève l'appareil en cas de chaleur excessive et permet ainsi de faire baisser la température du ventilateur. Lorsque la température redevient normale, la bande métallique reprend automatiquement sa position initiale et l'appareil s'abaisse à nouveau pour pouvoir reprendre son fonctionnement.

Positionne le ventilateur en haut du four. À partir d'environ 60°C, le fonctionnement démarre automatiquement.

La température de fonctionnement optimale se situe entre 80 et 250°C.

Pour un fonctionnement et une efficacité optimale du ventilateur, veuillez tenir compte des points suivants lors de l'installation : (voir image 1)

- Le dessus du poêle doit être plat
- ne pas placer devant le tuyau de poêle
- il peut être placé des deux côtés du tuyau de poêle, même en biais par rapport à la façade du poêle

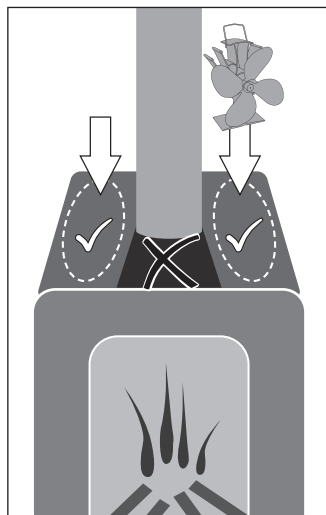


Image 1

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ Avertissement de surface chaude

Toujours laisser refroidir complètement l'appareil avant de le nettoyer !

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou agressifs.

Enlever la poussière de l'appareil avec un chiffon sec.

Pour enlever les taches, on peut utiliser un chiffon légèrement humide.

⚠ Toujours laisser refroidir complètement l'appareil avant de l'entreposer !

Stockez l'appareil de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à des contraintes mécaniques ou à des influences environnementales néfastes (par ex. humidité, gel, etc.).

Garantie

La période de garantie est de 24 mois pour les consommateurs et commence au moment de l'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement aux défauts imputables à des vices de matériel ou de fabrication. En cas de revendication d'un défaut au sens de la garantie, la preuve d'achat originale avec la date de vente doit être jointe.

Sont exclues de la garantie les utilisations non conformes, telles que la surcharge de l'appareil, l'utilisation de la force, les dommages causés par des tiers ou par des corps étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et l'usure normale sont également exclus de la garantie.

Information importante pour les clients !

Veillez noter qu'un retour pendant ou en dehors de la période de garantie doit toujours être effectué dans l'emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement les dommages de transport inutiles et leur règlement souvent litigieux. Ce n'est que dans le carton d'origine que votre appareil est protégé de manière optimale et qu'un traitement sans problème est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces de rechange ou d'un mode d'emploi ? Sur la page d'accueil de la société Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), dans la rubrique Service, nous vous aidons rapidement et sans bureaucratie. Aidez-nous à vous aider, s'il vous plaît. Pour pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série ainsi que du numéro d'article et de l'année de construction. Vous trouverez toutes ces données sur la plaque signalétique.

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Courrier électronique: support@ts.guede.com

Élimination

⚠ Avertissement : risque d'étouffement !

Conservez les éléments d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les dès que possible.

L'emballage protège l'appareil des dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont généralement choisis en fonction de leur compatibilité avec l'environnement et les techniques d'élimination et sont donc recyclables. La réintégration de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume des déchets. Les éléments d'emballage (p. ex. films, Styropor®) peuvent être dangereux pour les enfants.




Les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément. Retirez les piles, accumulateurs et ampoules usagés des appareils avant de les jeter. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur sur les centres de recyclage et les points de collecte. En fonction de la réglementation locale, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à la réduction de la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos piles et équipements électriques et électroniques usagés. Les piles usagées (en particulier les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Effacez les données personnelles éventuellement présentes sur votre ancien appareil avant de le mettre au rebut..






Dati tecnici

Ventola del forno	OV 4F
Articolo n.	85155
Temperatura di esercizio	65 - 350 °C
Potenza/tensione del motore	1 W/ 5 V
Dimensioni L x L x H	180 x 90 x 220 mm
Peso netto/lordo	0,57/0,7 kg

Sicurezza

  Prima di mettere in funzione/ utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri! Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni alle cose. Assicurarsi che anche terzi utilizzino il prodotto solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni.

Spiegazione dei simboli

	Attenzione Pericolo! Le istruzioni di sicurezza contrassegnate da questo simbolo devono essere rigorosamente osservate. La mancata osservanza può causare gravi lesioni e ingenti danni materiali..
	Attenzione alle superfici calde! Rischio di ustioni!
	Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	I dispositivi elettrici o elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati presso gli appositi centri di riciclaggio.
	Marchio di conformità europeo

Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE!

Quando l'apparecchio è in funzione, le pale del ventilatore non devono essere toccate! Se è comunque necessario spostare l'apparecchio, utilizzare la maniglia di trasporto (1) e proteggersi con un guanto resistente al calore.

ATTENZIONE!

Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente prima di toccarlo. Per il trasporto utilizzare sempre la maniglia di trasporto (1).

ATTENZIONE!

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

ATTENZIONE!

L'apparecchio non è un giocattolo e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.

L'apparecchio può essere utilizzato solo se è in perfette condizioni. Controllarlo prima di ogni utilizzo.

La temperatura del forno può essere superiore alla temperatura massima di funzionamento dell'apparecchio. Pertanto, rimuoverlo prima che si danneggi.

Il prodotto può essere utilizzato solo su stufe e mai su piani di cottura. **PERICOLO DI INCENDIO** a causa del calore eccessivo!

Usò previsto

Questo ventilatore per stufe viene utilizzato per migliorare la circolazione dell'aria quando una stanza è riscaldata da una stufa di metallo con una superficie orizzontale e piatta. Il dispositivo converte il calore della stufa in energia termoelettrica, che aziona il ventilatore. Ciò significa che non è necessario collegarlo a una fonte di alimentazione.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per le funzioni

previste.

È destinato esclusivamente all'uso privato. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti dall'inosservanza delle disposizioni delle norme generalmente applicabili e delle disposizioni delle presenti istruzioni.

Installazione e funzionamento

Consegna

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere completamente tutte le parti dell'imballaggio dall'apparecchio.

⚠ Attenzione al rischio di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

Nota bene

Far confermare i danni visibili all'imballaggio esterno dall'autista del servizio pacchi immediatamente dopo la consegna. Se il danno da trasporto viene riscontrato solo durante il disimballaggio, è necessario informare per iscritto il servizio pacchi entro 24 ore dalla consegna per ritenerlo responsabile del danno.

Installazione e funzionamento

L'apparecchio è progettato per essere utilizzato su una stufa a libera installazione con una temperatura di superficie compresa tra 60 e 350°C. Se si supera la temperatura di esercizio di 350 °C, la ventola deve essere rimossa. È quindi molto importante monitorare costantemente la temperatura della stufa per garantire il funzionamento entro la temperatura di esercizio e proteggere l'apparecchio da eventuali danni. A tale scopo, utilizzare il termometro fornito in dotazione.

Un dispositivo di sicurezza per il motore si trova sul lato inferiore della base. Questa striscia metallica sensibile al calore solleva l'apparecchio se si surriscalda, consentendo di abbassare la temperatura della ventola. Una volta che la temperatura rientra nei limiti, la striscia metallica torna automaticamente nella sua posizione originale e l'apparecchio si abbassa nuovamente e può riprendere a funzionare.

Posizionare la ventola sulla parte superiore del forno. Il funzionamento si avvia automaticamente a partire da circa 60 °C.

La temperatura di esercizio ottimale è compresa tra 80 e 250 °C.

Per ottimizzare il funzionamento e l'efficacia del ventilatore, durante l'installazione tenere presente quanto segue: (vedi Fig. 1)

- La parte superiore della stufa deve essere a livello
- Non posizionare davanti al tubo della stufa
- Può essere posizionato su entrambi i lati del tubo della stufa, anche in posizione obliqua rispetto al fronte della stufa.

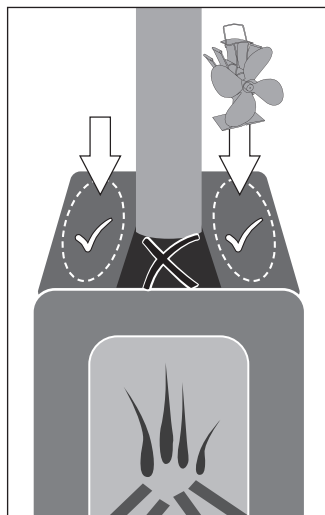


Immagine 1

Pulizia, manutenzione e stoccaggio

⚠ Avviso di superficie calda

Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo!

Non utilizzare detergenti corrosivi o aggressivi.

Rimuovere la polvere dall'apparecchio con un panno asciutto.

Per rimuovere le macchie si può utilizzare un panno leggermente umido.

⚠ Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo!

Conservare il dispositivo in modo che non sia esposto a sollecitazioni meccaniche o a influssi ambientali dannosi (ad es. umidità, gelo, ecc.).

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori e inizia al momento dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia copre solo i difetti attribuibili a difetti di materiale o di fabbricazione. Quando si fa valere una richiesta di garanzia, è necessario allegare la prova d'acquisto originale con la data di acquisto.

La garanzia non copre l'uso improprio, come il sovraccarico dell'apparecchio, l'uso della forza, i danni causati da influssi esterni o da corpi estranei. Sono esclusi dalla garanzia anche il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e la normale usura.

Informazioni importanti per i clienti!

Si prega di notare che le restituzioni entro o al di fuori del periodo di garanzia devono sempre essere effettuate nell'imballaggio originale. Questa misura evita in modo efficace inutili danni da trasporto e la loro spesso contestata liquidazione. Solo nella scatola originale il dispositivo è protetto in modo ottimale, garantendo così un'elaborazione senza intoppi.

Servizio

Avete domande tecniche? Un reclamo? Avete bisogno di pezzi di ricambio o di istruzioni per l'uso? Sulla homepage di Güde GmbH & Co KG (www.guede.com), nella sezione Assistenza, vi aiuteremo in modo rapido e non burocratico. Aiutateci ad aiutarvi. Per poter identificare il vostro apparecchio in caso di reclamo, abbiamo bisogno del numero di serie, del codice articolo e dell'anno di produzione. Tutti questi dati sono riportati sulla targhetta.

Telefono: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: support@ts.guede.com

Smaltimento dei rifiuti

Attenzione al rischio di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono generalmente selezionati in base a considerazioni ambientali e di smaltimento e sono quindi riciclabili. Il reinserimento dell'imballaggio nel ciclo dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre la quantità di rifiuti. I componenti dell'imballaggio (ad esempio, pellicole, polistirolo®) possono essere pericolosi per i bambini.





I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie esauste e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le pile, gli accumulatori e le lampade usate dai dispositivi prima di smaltirli. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore informazioni sui centri di riciclaggio e sui punti di raccolta. A seconda delle normative locali, i rivenditori possono essere obbligati a ritirare gratuitamente le batterie usate e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Contribuite a ridurre la domanda di materie prime riutilizzando e riciclando le vostre batterie usate e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Le batterie usate (in particolare quelle agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali presenti sul vecchio dispositivo prima di smaltirlo.


Datos técnicos

Ventilador del horno	OV 4F
Nº de artículo	85155
Temperatura de funcionamiento	65 - 350 °C
Potencia/tensión del motor	1 W/ 5V
Dimensiones L x A x A	180 x 90 x 220 mm
Peso neto/bruto	0,57/0,7 kg

Seguridad

  Lea atentamente el manual de instrucciones antes de poner en servicio/utilizar el aparato y consérvelo para futuras consultas. Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. La inobservancia de las indicaciones e instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves y/o daños materiales. Asegúrese de que terceras personas también utilicen este producto sólo después de haber recibido las instrucciones necesarias.

Explicación de los símbolos

	Atención ¡Peligro! Las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo deben observarse estrictamente. En caso contrario, pueden producirse lesiones graves y daños materiales considerables.
	¡Atención a las superficies calientes! ¡Riesgo de quemaduras!
	Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos o que deban eliminarse deben entregarse en los centros de reciclaje designados.
	Marca de conformidad europea.

Instrucciones de seguridad

¡ATENCIÓN!

No toque las aspas del ventilador cuando el aparato esté en funcionamiento. Si a pesar de ello necesita mover el aparato, utilice el asa de transporte (1) y protéjase con un guante resistente al calor.

¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que el aparato se haya enfriado completamente antes de tocarlo. Para el transporte, utilice siempre el asa de transporte (1).

PRECAUCIÓN

Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe tenerse especial cuidado cuando haya niños y personas vulnerables.

¡ATENCIÓN!

El aparato no es un juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.

El aparato sólo puede utilizarse si está en perfectas condiciones. Compruébelo antes de cada uso.

La temperatura del horno puede ser superior a la temperatura máxima de funcionamiento del aparato. Por lo tanto, retírelo antes de que se dañe.

El producto sólo debe utilizarse en estufas, nunca en placas de cocción. PELIGRO DE INCENDIO debido al calor excesivo.

Uso previsto

Este ventilador de estufa se utiliza para mejorar la circulación del aire cuando una habitación se calienta con una estufa metálica de superficie horizontal y plana. El aparato convierte el calor de la estufa en energía termoeléctrica, que acciona el ventilador. Esto significa que no necesita estar conectado a una fuente de alimentación.

Este aparato sólo debe utilizarse conforme a lo previsto. Está destinado exclusivamente al uso privado. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de estas instrucciones.

Instalación y funcionamiento

Entrega

Saque el aparato del embalaje y retire completamente todas las piezas del embalaje del aparato.

⚠ Advertencia de peligro de asfixia

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelas lo antes posible.

Atención

Haga que el conductor del servicio de paquetería confirme los daños visibles en el embalaje exterior inmediatamente después de la entrega. Si los daños de transporte sólo se detectan durante el desembalaje, deberá notificarlo por escrito al servicio de paquetería en un plazo de 24 horas a partir de la entrega para que éste se haga responsable de los daños.

Instalación y funcionamiento

El aparato está diseñado para su uso en una estufa independiente con una temperatura de superficie de 60 - 350 °C. Si se supera la temperatura de funcionamiento de 350 °C, debe retirarse el ventilador. Por ello, es muy importante controlar constantemente la temperatura de la estufa para garantizar el funcionamiento dentro de la temperatura de servicio y proteger el aparato de posibles daños. Utilice para ello el termómetro incluido en el volumen de suministro.

En la parte inferior de la base hay un dispositivo de seguridad para el motor. Esta tira metálica sensible al calor eleva el aparato si se calienta demasiado, lo que permite bajar la temperatura del ventilador. Una vez que la temperatura vuelve a estar dentro de los límites, la tira metálica vuelve automáticamente a su posición original y el aparato desciende de nuevo y puede reanudar su funcionamiento.

Coloque el ventilador en la parte superior del horno. El funcionamiento se inicia automáticamente a partir de unos 60 °C.

La temperatura óptima de funcionamiento es de 80 - 250 °C.

Para optimizar el funcionamiento y el efecto del ventilador, tenga en cuenta lo siguiente al realizar la instalación: (ver Fig. 1)

- La parte superior de la estufa debe estar nivelada
- No colocar delante del tubo de la estufa
- Puede colocarse a ambos lados del tubo de la estufa, incluso en ángulo con el frente de la estufa.

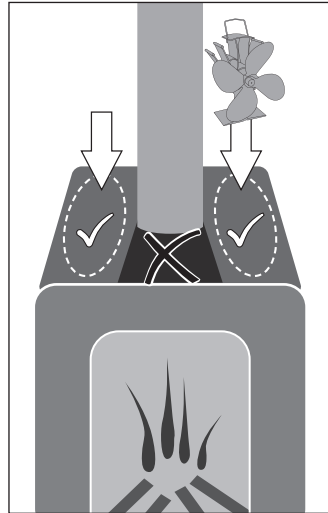


Foto 1

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ Advertencia de superficie caliente

Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo.

No utilice productos de limpieza corrosivos o agresivos.

Quite el polvo del aparato con un paño seco.

Se puede utilizar un paño ligeramente humedecido para eliminar las manchas.

⚠ Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo.

Guarde el aparato de forma que no quede expuesto a esfuerzos mecánicos ni a influencias ambientales perjudiciales (por ejemplo, humedad, heladas, etc.).

Garantía

El periodo de garantía es de 24 meses para los consumidores y comienza en el momento de la compra del aparato.

La garantía sólo cubre los defectos atribuibles a fallos de material o de fabricación. Al hacer valer una reclamación de garantía, deberá adjuntarse el justificante de compra original con la fecha de compra.

La garantía no cubre el uso indebido, como la sobrecarga del aparato, el uso de la fuerza, los daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. También quedan excluidos de la garantía el incumplimiento de las instrucciones de uso y el desgaste normal.

Información importante para el cliente

Tenga en cuenta que las devoluciones dentro o fuera del periodo de garantía deben realizarse siempre en el embalaje original. Esta medida evita eficazmente daños innecesarios durante el transporte y su liquidación, a menudo controvertida. Solo en la caja original estará su dispositivo protegido de forma óptima, garantizando así una tramitación sin problemas.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita piezas de repuesto o instrucciones de funcionamiento? En la página web de Güde GmbH & Co KG (www.guede.com), en la sección Servicio, le ayudaremos de forma rápida y sin burocracia. Ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su aparato en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, el número de artículo y el año de fabricación. Todos estos datos se encuentran en la placa de características.

Teléfono: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 correo electrónico: support@ts.guede.com

Eliminación de residuos

Advertencia de peligro de asfixia

Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelas lo antes posible.

El embalaje protege el aparato de posibles daños durante el transporte. Por lo general, los materiales de embalaje se seleccionan teniendo en cuenta consideraciones medioambientales y de eliminación de residuos, por lo que son reciclables. Devolver el embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la cantidad de residuos. Los componentes del embalaje (por ejemplo, láminas, espuma de poliestireno®) pueden ser peligrosos para los niños.



Las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse y eliminarse por separado. Retire las pilas usadas, los acumuladores y las lámparas de los aparatos antes de deshacerse de ellos. Pregunte a las autoridades locales o a su distribuidor sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de la normativa local, los minoristas pueden estar obligados a recoger gratuitamente las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Ayude a reducir la demanda de materias primas reutilizando y reciclando sus pilas usadas y residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Las pilas usadas (especialmente las de iones de litio) y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos y reciclables que pueden tener un impacto negativo en el medio ambiente y en tu salud si no se eliminan de forma respetuosa con el medio ambiente. Borra todos los datos personales de tu antiguo dispositivo antes de deshacerte de él.

Technische gegevens

Ovenventilator	OV 4F
Artikelnr.	85155
Bedrijfstemperatuur	65 - 350 °C
Motorvermogen/spanning	1 W/ 5V
Afmetingen L x B x H	180 x 90 x 220 mm
Netto/bruto gewicht	0,57/0,7 kg

Beveiliging

  Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze om later te kunnen raadplegen! Lees alle veiligheidsinformatie en instructies. Het niet in acht nemen van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot ernstig letsel en/of materiële schade. Zorg ervoor dat ook derden dit product alleen gebruiken na het ontvangen van de benodigde instructies.

Uitleg van symbolen

	Let op Gevaar! Veiligheidsinstructies met dit symbool moeten strikt worden opgevolgd. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot ernstig letsel en grote materiële schade.
	Waarschuwing voor hete oppervlakken! Risico op brandwonden!
	Lees de bedieningsinstructies om het risico op letsel te verminderen.
	Defecte elektrische of elektronische apparaten en/of apparaten die moeten worden verwijderd, moeten worden ingeleverd bij de aangewezen recyclingcentra.
	Europees conformiteitsmerkteken

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!

Als het apparaat in werking is, mogen de ventilatorbladen niet worden aangeraakt! Als u het apparaat toch moet verplaatsen, gebruik dan de draagbeugel (1) en bescherm uzelf met een

hittebestendige handschoen.

WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het aanraakt. Gebruik altijd de draagbeugel (1) voor transport.

LET OP

Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

WAARSCHUWING!

Het apparaat is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het in perfecte staat is. Controleer het voor elk gebruik.

De temperatuur van de oven kan hoger zijn dan de maximale bedrijfstemperatuur van het apparaat. Verwijder het daarom voordat het beschadigd raakt.

Het product mag alleen worden gebruikt op fornuizen, nooit op kookplaten. **BRANDGEVAAR** door overmatige hitte!

Beoogd gebruik

Deze kachelventilator wordt gebruikt om de luchtcirculatie te verbeteren wanneer een kamer wordt verwarmd door een metalen kachel met een horizontaal, vlak oppervlak. Het apparaat zet de warmte van de kachel om in thermo-elektrische energie, die de ventilator aandrijft. Dit betekent dat hij niet op een stroombron hoeft te worden aangesloten.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt waarvoor het is bedoeld.

Het is uitsluitend bedoeld voor privégebruik. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van het niet naleven van de bepalingen van de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen van deze handleiding.

Installatie en bediening

Levering

Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsonderdelen volledig van het apparaat.

⚠ Waarschuwing voor verstikkingsgevaar!

Houd verpakkingsonderdelen buiten het bereik van kinderen en gooi ze zo snel mogelijk weg.

Let op

Laat zichtbare schade aan de buitenverpakking direct bij levering door de chauffeur van de pakketdienst bevestigen. Als transportschade pas tijdens het uitpakken wordt opgemerkt, moet de pakketdienst binnen 24 uur na levering schriftelijk op de hoogte worden gesteld om hem aansprakelijk te kunnen stellen voor de schade.

Installatie en bediening

Het apparaat is ontworpen voor gebruik op een vrijstaande kachel met een oppervlaktetemperatuur van 60 - 350 °C. Als de bedrijfstemperatuur van 350 °C wordt overschreden, moet de ventilator worden verwijderd. Het is daarom zeer belangrijk om de temperatuur van de kachel constant te controleren om ervoor te zorgen dat de werking binnen de bedrijfstemperatuur blijft en om het apparaat te beschermen tegen schade. Gebruik hiervoor de meegeleverde thermometer.

Aan de onderkant van de basis bevindt zich een beveiliging voor de motor. Deze warmtegevoelige metalen strip brengt het apparaat omhoog als het te warm wordt, waardoor de temperatuur van de ventilator kan dalen. Zodra de temperatuur weer binnen de perken is, keert de metalen strip automatisch terug naar zijn oorspronkelijke positie en kan het apparaat weer zakken en verder werken.

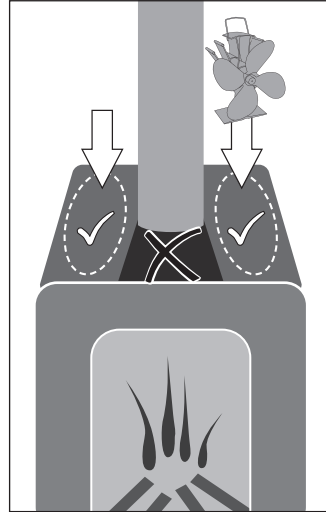
Plaats de ventilator bovenop de oven. De werking start automatisch vanaf ongeveer 60 °C.

De optimale bedrijfstemperatuur is 80 - 250 °C.

Om de werking en de doeltreffendheid van de ventilator te optimaliseren, moet u bij het installeren

rekening houden met het volgende: (zie afb. 1)

- De bovenkant van de kachel moet waterpas staan
- Niet voor de kachelpijp plaatsen
- Hij kan aan beide zijden van de kachelpijp worden geplaatst, zelfs in een hoek ten opzichte van de voorkant van de kachel.



Afbeelding 1

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ Waarschuwing voor heet oppervlak

Laat het apparaat altijd volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt!

Gebruik geen bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen.

Verwijder stof van het apparaat met een droge doek.

Een licht vochtige doek kan worden gebruikt om vlekken te verwijderen.

⚠ Laat het apparaat altijd volledig afkoelen voordat u het opbergt!

Bewaar het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan mechanische belasting of schadelijke omgevingsinvloeden (bijv. vocht, vorst, enz.).

Garantie

De garantieperiode bedraagt 24 maanden voor consumenten en gaat in op het moment van aankoop van het apparaat.

De garantie dekt alleen defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Bij het indienen van een garantieclaim moet het originele aankoopbewijs met de

aankoopdatum worden bijgevoegd.

De garantie geldt niet voor oneigenlijk gebruik, zoals overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, schade veroorzaakt door invloeden van buitenaf of vreemde voorwerpen. Het niet naleven van de gebruiksaanwijzing en normale slijtage zijn eveneens uitgesloten van de garantie.

Belangrijke informatie voor klanten!

Houd er rekening mee dat retourzendingen binnen of buiten de garantieperiode altijd in de originele verpakking moeten plaatsvinden. Deze maatregel voorkomt onnodige transportschade en de vaak betwiste afhandeling daarvan. Alleen in de originele doos is je apparaat optimaal beschermd, waardoor een vlotte afhandeling gegarandeerd is.

Service

Heb je technische vragen? Een klacht? Hebt u reserveonderdelen of gebruiksaanwijzingen nodig? Op de homepage van Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) in de rubriek Service helpen wij u snel en onbureaucratisch verder. Help ons u te helpen. Om in geval van een klacht uw apparaat te kunnen identificeren, hebben wij het serienummer, artikelnummer en bouwjaar nodig. Al deze gegevens vindt u op het typeplaatje

Telefoon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: support@ts.guede.com

Afvalverwijdering

Waarschuwing voor verstikkingsgevaar!

Houd verpakkingsonderdelen buiten het bereik van kinderen en gooi ze zo snel mogelijk weg.

De verpakking beschermt het apparaat tegen beschadiging tijdens het transport. De verpakkingsmaterialen worden over het algemeen geselecteerd op basis van milieu- en afvalverwerkingsoverwegingen en zijn daarom recyclebaar. Door de verpakking terug te brengen in de materiaalkringloop bespaart u grondstoffen en vermindert u de hoeveelheid afval. Onderdelen van de verpakking (bijv. folie, piepschuim®) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen.





Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten apart worden ingezameld en weggegooid. Verwijder gebruikte batterijen, accu's en lampen uit de apparaten voordat u ze weggooit. Vraag de plaatselijke autoriteiten of uw winkelier naar recyclingcentra en inzamelpunten. Afhankelijk van de plaatselijke voorschriften kunnen winkeliers verplicht zijn om gebruikte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gratis terug te nemen. Help de vraag naar grondstoffen te verminderen door uw gebruikte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur te hergebruiken en te recyclen. Afgedankte batterijen (vooral lithium-ionbatterijen) en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die een negatieve invloed kunnen hebben op het milieu en uw gezondheid als ze niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Verwijder alle persoonlijke gegevens op uw oude apparaat voordat u het weggooit.






Technické údaje

Ventilátor v troubě	OV 4F
Článek č.	85155
Provozní teplota	65 - 350 °C
Výkon/napětí motoru	1 W/ 5V
Rozměry D x Š x V	180 x 90 x 220 mm
Čistá/hrubá hmotnost	0,57/0,7 kg

Zabezpečení

  Před uvedením do provozu/ používáním spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití! Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny. Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může mít za následek vážné zranění a/nebo poškození majetku. Zajistěte, aby i třetí osoby používaly tento výrobek pouze po obdržení potřebných pokynů.

Vysvětlení symbolů

	Pozor, nebezpečí! Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem je nutné důsledně dodržovat. Jejich nedodržení může vést k vážným zraněním a obrovským škodám na majetku.
	Varování před horkými povrchy! Nebezpečí popálení!
	Abyste minimalizovali riziko poranění, přečtěte si návod k obsluze.
	Elektrická nebo elektronická zařízení, která jsou poškozená a/nebo je třeba je zlikvidovat, je třeba odevzdat v určených recyklačních centrech.
	Evropská značka shody

Bezpečnostní pokyny

POZOR!

Pokud je spotřebič v provozu, nesmíte se lopatek ventilátoru dotýkat! Pokud přesto potřebujete spotřebič přemístit, použijte drždadlo pro přenášení (1) a chraňte

se žáruvzdornou rukavicí.

POZOR!

Před dotykem spotřebiče se ujistěte, že zcela vychladl. Při přepravě vždy používejte rukojeť pro přenášení (1).

UPOZORNĚNÍ

Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popálení. V přítomnosti dětí a zranitelných osob je třeba dbát zvláštní opatrnosti.

POZOR!

Spotřebič není hračka a musí být uložen mimo dosah dětí.

Spotřebič lze používat pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím jej zkontrolujte.

Teplota trouby může být vyšší než maximální provozní teplota spotřebiče. Proto ji vyjměte dříve, než dojde k jejímu poškození.

Výrobek se smí používat pouze na sporácích, nikdy ne na varných deskách. Nebezpečí požáru v důsledku nadměrného tepla!

Zamýšlené použití

Tento kamnový ventilátor se používá ke zlepšení cirkulace vzduchu při vytápění místnosti kovovými kamny s vodorovným rovným povrchem. Zařízení přeměňuje teplo z kamen na termoelektrickou energii, která pohání ventilátor. To znamená, že nemusí být připojen ke zdroji energie.

Tento spotřebič se smí používat pouze v souladu s jeho určením.

Je určen výhradně pro soukromé použití. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení ustanovení obecně platných předpisů a ustanovení tohoto návodu.

Instalace a provoz

Dodávka

Vyjměte spotřebič z obalu a zcela z něj vyjměte všechny části obalu..

⚠ Varování před nebezpečím udušení!

Obalové části uchovávejte mimo dosah dětí a co nejdříve je zlikvidujte.

Vezměte prosím na vědomí

Viditelné poškození vnějšího obalu si nechte ihned po doručení potvrdit řídicím zásilkové služby. Pokud je poškození při přepravě zpozorováno až při rozbalování, je třeba to do 24 hodin od doručení písemně oznámit zásilkové službě, aby byla za poškození odpovědná.

Instalace a provoz

Spotřebič je určen pro použití na volně stojících kamnech s povrchovou teplotou 60-350 °C. Pokud je překročena provozní teplota 350 °C, musí být ventilátor odstraněn. Proto je velmi důležité neustále sledovat teplotu kamen, aby byl zajištěn provoz v rámci provozní teploty a aby byl spotřebič chráněn před poškozením. K tomuto účelu použijte teploměr, který je součástí dodávky.

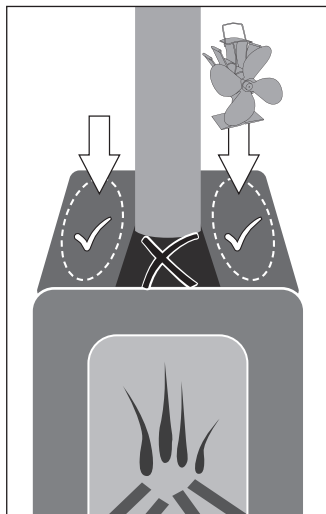
Bezpečnostní zařízení motoru je umístěno na spodní straně základny. Tento kovový pásek citlivý na teplo zvedne spotřebič, pokud se příliš zahřeje, a umožní tak snížit teplotu ventilátoru. Jakmile je teplota opět v mezích, kovový pásek se automaticky vrátí do původní polohy a spotřebič se opět sníží a může pokračovat v provozu.

Ventilátor umístěte na horní část trouby. Provoz se spustí automaticky od teploty přibližně 60 °C.

Optimální provozní teplota je 80 - 250 °C.

Pro optimalizaci funkce a účinnosti ventilátoru dbejte při instalaci na následující pokyny: (viz obr. 1)

- Horní část kamen musí být v rovině.
- Neumísťujte před trubku kamen.
- Může být umístěn na obou stranách trubky kamen, a to i v úhlu k přední části kamen.



Obrázek 1

Čištění, údržba a skladování

⚠ Upozornění na horký povrch

Před čištěním vždy nechte spotřebič zcela vychladnout! Nepoužívejte korozivní nebo agresivní čisticí prostředky. Prach ze spotřebiče odstraňte suchým hadříkem.

K odstranění skvrn lze použít mírně navlhčený hadřík.

⚠ Před uložením spotřebiče jej vždy nechte zcela vychladnout!

Přístroj skladujte tak, aby nebyl vystaven mechanickému namáhání nebo škodlivým vlivům prostředí (např. vlhkosti, mrazu atd.).

Záruka

Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná běžet v okamžiku zakoupení spotřebiče.

Záruka se vztahuje pouze na vady, které jsou způsobeny vadami materiálu nebo výrobními vadami. Při uplatnění záruční reklamace musí být přiložen originální doklad o koupi s datem nákupu.

Záruka se nevztahuje na nesprávné použití, jako je přetížení spotřebiče, použití síly, poškození způsobené vnějšími vlivy nebo cizími tělesy. Záruka se rovněž nevztahuje na nedodržení návodu k obsluze a běžné opotřebení.

Důležité informace pro zákazníky!

Vezměte prosím na vědomí, že vrácení v záruční době nebo mimo ni by mělo být vždy provedeno v původním obalu. Toto opatření účinně zabraňuje zbytečnému poškození při přepravě a jeho často spornému vyřízení. Váš přístroj je optimálně chráněn pouze v originální krabici, čímž je zajištěno bezproblémové vyřízení.

Služba

Máte technické dotazy? Stížnost? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na domovské stránce společnosti Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) v sekci Servis vám rychle a nebyrokraticky pomůžeme. Pomozte nám, abychom vám pomohli. Abychom mohli v případě reklamace identifikovat váš spotřebič, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje naleznete na výrobním štítku.

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: support@ts.guede.com

Likvidace odpadu

⚠ Varování před nebezpečím udušení!

Obalové části uchovávejte mimo dosah dětí a co nejdříve je zlikvidujte.

Obal chrání spotřebič před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou zpravidla vybírány s ohledem na životní prostředí a likvidaci, a proto jsou recyklovatelné. Vrácením obalu do koloběhu materiálů se šetří suroviny a snižuje množství odpadu. Obalové komponenty (např. fólie, polystyren®) mohou být nebezpečné pro děti.





Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení musí být shromážděny a likvidovány odděleně. Před likvidací vyjměte ze zařízení použité baterie, akumulátory a zářivky. Informujte se na místních úřadech nebo u svého prodejce o recyklačních centrech a sběrných místech. V závislosti na místních předpisech mohou být prodejci povinni odebírat použité baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení zdarma. Pomozte snížit poptávku po surovinách opětovným použitím a recyklací použitých baterií a odpadních elektrických a elektronických zařízení. Použité baterie (zejména lithium-iontové baterie) a odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít negativní dopad na životní prostředí a vaše zdraví, pokud nejsou likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací starého zařízení vymažte z něj veškerá osobní data.


Technické údaje

Ventilátor rúry	OV 4F
Článok č.	85155
Prevádzková teplota	65 - 350 °C
Výkon/napätie motora	1 W/ 5V
Rozmery D x Š x V	180 x 90 x 220 mm
Čistá/hrubá hmotnosť	0,57/0,7 kg


Zabezpečenie

  Pred uvedením do prevádzky/ používaním spotrebiča si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho pre budúce použitie! Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže mať za následok vážne zranenia a/ alebo materiálne škody. Zabezpečte, aby aj tretie osoby používali tento výrobok len po obdržaní potrebných pokynov.

Vysvetlenie symbolov

	Pozor, nebezpečenstvo! Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom sa musia prísne dodržiavať. Ich nedodržanie môže mať za následok vážne zranenia a obrovské materiálne škody.
	Varovanie pred horúcimi povrchmi! Riziko popálenín!
	Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.
	Poškodené elektrické alebo elektronické zariadenia a/alebo zariadenia, ktoré si vyžadujú likvidáciu, je potrebné odovzdať v určených recyklačných centrách.
	Európska značka zhody

Bezpečnostné pokyny

 **VAROVANIE!**
Keď je spotrebič v prevádzke, lopatiek ventilátora sa nesmiete dotýkať! Ak napriek tomu potrebujete spotrebič premiestniť, použite rukoväť na prenášanie (1) a chráňte sa žiaruvzdornou rukavicou.

VAROVANIE!

Pred dotykom spotrebiča sa uistite, že úplne vychladol. Pri preprave vždy používajte rukoväť na prenášanie (1).

UPOZORNENIE

Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. V prítomnosti detí a zraniteľných osôb je potrebné dbať na osobitnú opatrnosť.

VAROVANIE!

Spotrebič nie je hračka a musí sa uchovávať mimo dosahu detí.

Spotrebič sa môže používať len vtedy, ak je v bezchybnom stave. Pred každým použitím ho skontrolujte.

Teplota rúry môže byť vyššia ako maximálna prevádzková teplota spotrebiča. Preto ju odstráňte skôr, ako dôjde k jej poškodeniu.

Výrobok sa môže používať len na sporákoch, nikdy nie na varných doskách. Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku nadmerného tepla!

Zamýšľané použitie

Tento ventilátor na kachle sa používa na zlepšenie cirkulácie vzduchu, keď sa miestnosť vykuruje kovovými kachlami s vodorovným rovným povrchom. Zariadenie premieňa teplo z kachlí na termoelektrickú energiu, ktorá poháňa ventilátor. To znamená, že nemusí byť pripojený k zdroju energie.

Tento spotrebič sa smie používať len v súlade s jeho určením.

Je určený výlučne na súkromné použitie. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté nedodržaním ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení tohto návodu.

Inštalácia a prevádzka

Dodávka

Vyberte spotrebič z obalu a úplne odstráňte všetky časti obalu zo spotrebiča.

⚠ Varovanie pred nebezpečenstvom udusení!

Časti obalu uchovávajte mimo dosahu detí a čo najskôr ich zlikvidujte.

Upozornenie

Viditeľné poškodenie vonkajšieho obalu si nechajte ihneď po doručení potvrdiť vodičom zásielkovej služby. Ak sa poškodenie pri preprave zistí až pri rozbalovaní, je potrebné do 24 hodín od doručenia zásielkovú službu písomne informovať, aby niesla zodpovednosť za poškodenie.

Inštalácia a prevádzka

Spotrebič je určený na použitie na voľne stojacom sporáku s povrchovou teplotou 60 - 350 °C. Ak sa prekročí prevádzková teplota 350 °C, ventilátor sa musí odstrániť. Preto je veľmi dôležité neustále sledovať teplotu kachlí, aby sa zabezpečila prevádzka v rámci prevádzkovej teploty a aby sa spotrebič nepoškodil. Na tento účel použite teplomer, ktorý je súčasťou dodávky.

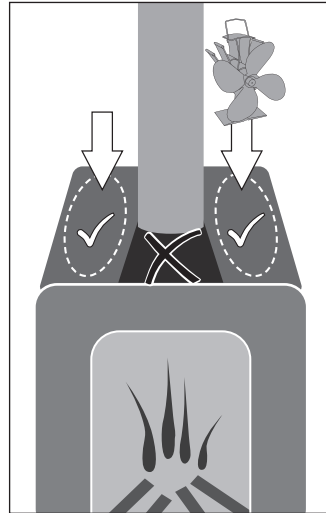
Bezpečnostné zariadenie motora sa nachádza na spodnej strane základne. Tento kovový pás citlivý na teplo zdvihne spotrebič, ak sa príliš zahreje, a umožní tak znížiť teplotu ventilátora. Akonáhle sa teplota vráti do medzných hodnôt, kovový pásik sa automaticky vráti do pôvodnej polohy a spotrebič sa opäť zníži a môže pokračovať v prevádzke.

Ventilátor umiestnite na hornú časť rúry. Prevádzka sa spustí automaticky od približne 60 °C.

Optimálna prevádzková teplota je 80 - 250 °C.

Aby ste optimalizovali funkciu a účinnosť ventilátora, pri inštalácii dbajte na nasledovné: (pozri obr. 1)

- Horná časť kachlí musí byť v rovine.
- Neumiestňujte pred rúru sporáka
- Môže byť umiestnený na oboch stranách rúry kachlí, dokonca aj pod uhlom k prednej časti kachlí.



Obrázok 1

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ Upozornenie na horúci povrch

Pred čistením vždy nechajte spotrebič úplne vychladnúť!

Nepoužívajte korozívne alebo agresívne čistiace prostriedky.

Prach zo spotrebiča odstráňte suchou handričkou.

Na odstránenie škvŕn môžete použiť mierne vlhkú handričku.

⚠ Pred uskladnením spotrebiča ho vždy nechajte úplne vychladnúť!

Zariadenie skladujte tak, aby nebolo vystavené mechanickému namáhaniu alebo škodlivým vplyvom prostredia (napr. vlhkosť, mraz atď.).

Záruka

Záručná doba pre spotrebičteľov je 24 mesiacov a začína plynúť v čase nákupu spotrebiča.

Záruka sa vzťahuje len na chyby, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Pri uplatnení záručnej reklamácie je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom nákupu.

Záruka sa nevzťahuje na nesprávne používanie, ako je preťaženie spotrebiča, použitie sily, poškodenie spôsobené vonkajšími vplyvmi alebo cudzími telesami. Záruka sa nevzťahuje ani na nedodržiavanie návodu na obsluhu a bežné opotrebovanie.

Dôležité informácie pre zákazníkov!

Vezmite prosím na vedomie, že vrátenie tovaru v rámci záručnej doby alebo mimo nej by sa malo vždy uskutočniť v pôvodnom obale. Toto opatrenie účinne zabráňuje zbytočnému poškodeniu pri preprave a jeho často spornému riešeniu. Iba v originálnom obale je vaše zariadenie optimálne chránené, čím sa zabezpečí bezproblémové vybavenie.

Služba

Máte technické otázky? Sťažnosť? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na domovskej stránke spoločnosti Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) v sekcii Servis vám pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, pomôcť vám. Aby sme v prípade reklamácie mohli identifikovať váš spotrebič, potrebujeme sériové číslo, číslo výrobu a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na výrobnom štítku.

Telefón: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: support@ts.guede.com

Likvidácia odpadu**⚠ Varovanie pred nebezpečenstvom uduseniam!**

Časť obalu uchovávajte mimo dosahu detí a čo najskôr ich zlikvidujte.

Obal chráni spotrebič pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sa spravidla vyberajú s ohľadom na životné prostredie a likvidáciu, a preto sú recyklovateľné. Vrátením obalu do materiálového cyklu sa šetria suroviny a znižuje množstvo odpadu. Obalové komponenty (napr. fólie, polystyrén®) môžu byť nebezpečné pre deti.





Odpadové batérie a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Odpadové batérie a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, akumulátory a žiarivky. Informujte sa na miestnych úradoch alebo u svojho predajcu o recyklačných strediskách a zberných miestach. V závislosti od miestnych predpisov môžu byť predajcovia povinní bezplatne prevziť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení. Pomôžte znížiť dopyt po surovinách opätovným použitím a recykláciou použitých batérií a odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Použitie batérie (najmä lítium-iónové batérie) a odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie a vaše zdravie, ak nie sú likvidované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Pred likvidáciou starého zariadenia vymažte všetky osobné údaje z neho.






Dane techniczne

Wentylator piekarnika	OV 4F
Nr artykułu.	85155
Temperatura pracy	65 - 350 °C
Moc/napięcie silnika	1 W/ 5V
Wymiary dł. x szer. x wys.	180 x 90 x 220 mm
Waga netto/brutto	0,57/0,7 kg

Bezpieczeństwo

  Przed uruchomieniem/ użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość! Należy przeczytać wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia i/lub szkody materialne. Upewnij się, że osoby trzecie również używają tego produktu wyłącznie po otrzymaniu niezbędnych instrukcji.

Wyjaśnienie symboli

	Uwaga Niebezpieczeństwo! Instrukcje bezpieczeństwa oznaczone tym symbolem muszą być ściśle przestrzegane. Ich nieprzestrzeganie może spowodować poważne obrażenia ciała i ogromne szkody materialne.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami! Ryzyko poparzenia!
	Aby zminimalizować ryzyko obrażeń, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Uszkodzone urządzenia elektryczne lub elektroniczne i/lub urządzenia wymagające utylizacji należy przekazywać do wyznaczonych centrów recyklingu.
	Europejski znak zgodności

Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać łopatek wentylatora! Jeśli mimo to konieczne jest przeniesienie urządzenia, należy użyć uchwytu do przenoszenia (1) i

zabezpieczyć się rękawicą odporną na wysoką temperaturę.

OSTRZEŻENIE!

PRZED DOTKNIĘCIEM URZĄDZENIA NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE CAŁKOWICIE OSTYĞŁO. DO TRANSPORTU NALEŻY ZAWSZE UŻYWAĆ UCHWYTU DO PRZENOSZENIA (1).

UWAGA

Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wymagających szczególnej opieki.

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest zabawką i musi być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie. Należy je sprawdzić przed każdym użyciem.

Temperatura piekarnika może być wyższa niż maksymalna temperatura robocza urządzenia. Dlatego należy go wyjąć przed uszkodzeniem.

Produkt może być używany wyłącznie na kuchenkach, nigdy na płytach grzewczych. **NIEBEZPIECZENSTWO POŻARU** z powodu nadmiernego ciepła!

Przeznaczenie

Ten wentylator piecowy służy do poprawy cyrkulacji powietrza, gdy pomieszczenie jest ogrzewane przez metalowy piec o poziomej, płaskiej powierzchni. Urządzenie przekształca ciepło z pieca w energię termoelektryczną, która napędza wentylator. Oznacza to, że nie wymaga podłączenia do źródła zasilania.

To urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z nieprzestrzegania przepisów powszechnie obowiązujących oraz postanowień niniejszej instrukcji.

Instalacja i obsługa

Dostawa

Wyjąć urządzenie z opakowania i całkowicie usunąć z niego wszystkie elementy opakowania.

⚠ Ostrzeżenie przed zadławieniem!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i jak najszybciej je zutylizować.

Uwaga

Widoczne uszkodzenia opakowania zewnętrznego powinny zostać potwierdzone przez kierowcę firmy kurierskiej natychmiast po dostarczeniu przesyłki. Jeśli uszkodzenie transportowe zostanie zauważone dopiero podczas rozpakowywania, należy powiadomić firmę kurierską na piśmie w ciągu 24 godzin od dostawy, aby pociągnąć ją do odpowiedzialności za szkodę.

Instalacja i obsługa

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na piecu wolnostojącym o temperaturze powierzchni od 60 do 350 °C. W przypadku przekroczenia temperatury roboczej 350 °C należy wymontować wentylator. Dlatego bardzo ważne jest, aby stale monitorować temperaturę pieca, aby zapewnić działanie w zakresie temperatury roboczej i chronić urządzenie przed uszkodzeniem. W tym celu należy użyć termometru znajdującego się w zestawie.

Zabezpieczenie silnika znajduje się na spodzie podstawy. Ta wrażliwa na ciepło metalowa listwa podnosi urządzenie, gdy staje się ono zbyt gorące, umożliwiając obniżenie temperatury wentylatora. Gdy temperatura powróci do limitów, metalowy pasek automatycznie powraca do pierwotnej pozycji, a urządzenie ponownie się obniża i może wznowić pracę.

Umieść wentylator na górze piekarnika. Działanie rozpoczyna się automatycznie od około 60°C.

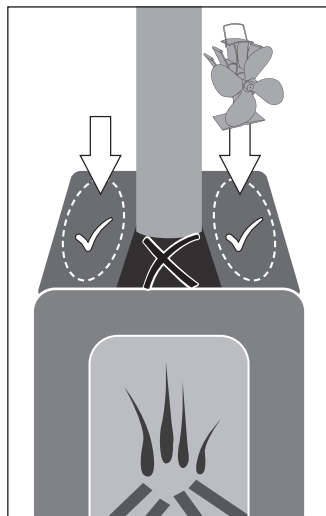
Optymalna temperatura pracy wynosi 80-250 °C.

Aby zoptymalizować działanie wentylatora, podczas instalacji należy zwrócić uwagę na następujące kwestie: (patrz rys. 1)

- Górna część pieca musi być wypoziomowana.

- Nie umieszczać przed rurą pieca

- Można go umieścić po obu stronach rury pieca, nawet pod kątem do frontu pieca.



Zdjęcie 1

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią

Przed czyszczeniem należy zawsze odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie!

Nie używaj żrących lub agresywnych środków czyszczących.

Usunąć kurz z urządzenia za pomocą suchej szmatki.

Do usuwania plam można użyć lekko wilgotnej ściereczki.

⚠ Przed przechowywaniem urządzenia należy zawsze odczekać, aż całkowicie ostygnie!

Urządzenie należy przechowywać w taki sposób, aby nie było narażone na naprężenia mechaniczne lub szkodliwe czynniki środowiskowe (np. wilgoć, mróz itp.).

Gwarancja

Okres gwarancji dla konsumentów wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych. Przy zgłaszaniu roszczenia gwarancyjnego należy załączyć oryginalny dowód zakupu z datą zakupu.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania, takiego jak przeciążenie urządzenia, użycie siły, uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi

lub ciałami obcymi. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz normalnego zużycia.

Ważne informacje dla klientów!

Należy pamiętać, że zwroty w okresie gwarancyjnym lub poza nim powinny być zawsze dokonywane w oryginalnym opakowaniu. Środek ten skutecznie zapobiega niepotrzebnym uszkodzeniom transportowym i ich często spornym rozliczeniom. Tylko w oryginalnym pudełku urządzenie jest optymalnie chronione, co zapewnia sprawne przetwarzanie.

Usługa

Masz pytania techniczne? Reklamację? Potrzebujesz części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na stronie głównej Güde GmbH & Co KG (www.guede.com) w sekcji Serwis pomożemy Ci szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o pomoc. Aby móc zidentyfikować urządzenie w przypadku reklamacji, potrzebujemy numeru seryjnego, numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane można znaleźć na tabliczce znamionowej..

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: support@ts.guede.com

Usuwanie odpadów

⚠ Ostrzeżenie przed zadławieniem!

Części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i jak najszybciej je zutylizować.

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są zazwyczaj wybierane zgodnie z zasadami ochrony środowiska i utylizacji, a zatem nadają się do recyklingu. Przywrócenie opakowania do obiegu materiałowego oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów.

Elementy opakowania (np. folie, styropian®) mogą być niebezpieczne dla dzieci.





Zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać i utylizować oddzielnie. Zużyte baterie, akumulatory i lampy należy wyjąć z urządzeń przed ich wyrzuceniem. Zapytaj lokalne władze lub sprzedawcę o centra recyklingu i punkty zbiórki. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pomóż zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce, ponownie wykorzystując i poddając recyklingowi zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Zużyte baterie (zwłaszcza litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed wyrzuceniem starego urządzenia należy usunąć z niego wszelkie dane osobowe.

Műszaki adatok

Sütőventilátor	OV 4F
Cikkszám.	85155
Üzemi hőmérséklet	65 - 350 °C
Motor teljesítmény/feszültség	1 W/ 5V
Méretek L x W x H	180 x 90 x 220 mm
Nettó/bruttó súly	0,57/0,7 kg

Biztonság

  A készülék üzembe helyezése/ használata előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra! Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást. A biztonsági információk és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Gondoskodjon arról, hogy harmadik személyek is csak a szükséges utasítások kézhezvétele után használják ezt a terméket.

A szimbólumok magyarázata

	Vigyázat, veszély! Az ezzel a szimbóllumal jelölt biztonsági utasításokat szigorúan be kell tartani. Ennek elmulasztása súlyos sérülésekhez és hatalmas anyagi károkhoz vezethet.
	Figyelmeztetés a forró felületekre! Égési sérülések veszélye!
	A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	A meghibásodott elektromos vagy elektronikus eszközöket és/vagy az ártalmatlanításra szoruló eszközöket a kijelölt újrahasznosító központokban kell leadni..
	Európai megfelelőségi jel

Biztonsági utasítások

FIGYELEM!

A készülék működése közben a ventilátor lapátjait nem szabad megérinteni! Ha mégis mozgatni kell a készüléket, használja a hordozófogantyút (1), és védje magát hőálló kesztyűvel.

FIGYELEM!

Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt, mielőtt megérintené. A szállításhoz mindig használja a hordozófogantyút (1).

VIGYÁZAT

A termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös óvatossággal kell eljárni, ha gyermekek és veszélyeztetett személyek vannak jelen.

FIGYELEM!

A készülék nem játék, és gyermekek elől elzárva kell tartani.

A készüléket csak kifogástalan állapotban szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizze azt.

A sütő hőmérséklete magasabb lehet, mint a készülék maximális üzemi hőmérséklete. Ezért távolítsa el, mielőtt megsérülne.

A termék csak tűzhelyen üzemeltethető, főzőlapon soha. TŰZVESZÉLY a túlzott hó hatására!

Rendeltetésszerű használat

Ezt a kályhaventilátort a légkeringés javítására használják, amikor a helyiséget vízszintes, sík felületű fémkályhával fűtik. A készülék a kályha hőjét termoelektromos energiává alakítja, amely a ventilátort hajtja. Ez azt jelenti, hogy nem kell áramforráshoz csatlakoztatni.

Ez a készülék csak rendeltetészerűen használható.

Kizárólag magáncélú felhasználásra szánták. A gyártó nem vállal felelősséget az általánosan érvényes előírások és a jelen használati utasítás rendelkezéseinek be nem tartásából eredő károkért.

Telepítés és üzemeltetés

Szállítás

Vegye ki a készüléket a csomagolásból, és távolítsa el teljesen a készülékről az összes csomagolási részt.

⚠ Fulladásveszélyre figyelmeztetés!

Tartsa a csomagolási részeket gyermekek elől elzárva, és a lehető leghamarabb szabaduljon meg tőlük.

Kérjük, vegye figyelembe

Kérjük, hogy a külső csomagoláson látható sérüléseket a kézbesítés után azonnal igazoltassa a csomagküldővel. Ha a szállítási károkat csak a kicsomagolás során észleli, a csomagküldő szolgálatot a kézbesítéstől számított 24 órán belül írásban kell értesíteni, hogy felelősségre vonhassa a kárért.

Telepítés és üzemeltetés

A készüléket szabadon álló tűzhelyen történő használatra tervezték, 60-350 °C-os felületi hőmérsékleten. A 350 °C-os üzemi hőmérséklet túllépése esetén a ventilátort el kell távolítani. Ezért nagyon fontos a kályha hőmérsékletének folyamatos ellenőrzése, hogy az üzemi hőmérsékleten belüli működést biztosítsa, és megóvja a készüléket a károsodástól. Használja ehhez a szállítási terjedelemben található hőmérőt.

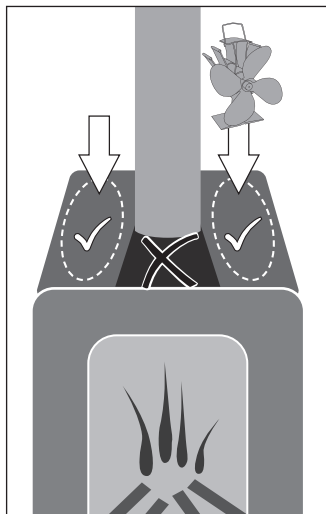
A motor biztonsági berendezése a talp alján található. Ez a hőérzékeny fémcsík felemeli a készüléket, ha az túlságosan felmelegszik, és lehetővé teszi a ventilátor hőmérsékletének csökkentését. Amint a hőmérséklet ismét a határértékeken belülre kerül, a fémcsík automatikusan visszatér eredeti helyzetébe, a készülék ismét leereszkedik, és folytatódhat a működés.

Helyezze a ventilátort a sütő tetejére. A működés automatikusan elindul 60 °C körüli hőmérsékleten.

Az optimális üzemi hőmérséklet 80-250 °C.

A ventilátor működésének és hatékonyságának optimalizálása érdekében a beépítéskor a következőket kell figyelembe venni: (lásd az 1. ábrát)

- A kályha tetejének vízszintesnek kell lennie.
- Ne tegye a kályhacső elé
- A kályhacső mindkét oldalán elhelyezhető, akár a kályha elejéhez képest ferdén is.



Illusztráció 1

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ Figyelmeztetés a forró felületre

Tisztítás előtt mindig hagyja a készüléket teljesen kihűlni!

Ne használjon maró vagy agresszív tisztítószerket.

Száraz ruhával távolítsa el a port a készülékről.

A foltok eltávolítására enyhén nedves ruhával lehet használni.

⚠ Tárolás előtt mindig hagyja a készüléket teljesen kihűlni!

A készüléket úgy tárolja, hogy ne legyen kitéve mechanikai igénybevételnek vagy káros környezeti hatásoknak (pl. nedvesség, fagy stb.).

Garancia

A garancia időtartama a fogyasztók számára 24 hónap, és a készülék megvásárlásának időpontjában kezdődik.

A garancia csak az anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető hibákra terjed ki. A jótállási igény érvényesítéséhez csatolni kell a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot.

A garancia nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatra, például a készülék túlterhelésére, erőszakos használatra, külső behatások vagy idegen testek által okozott károokra. A használati utasítás be nem tartása és a normál felhasználás szintén nem tartozik a garancia hatálya alá.

Fontos vásárlói információk!

Felhívjuk figyelmét, hogy a garanciaidőn belüli vagy kívüli visszaküldéseket mindig az eredeti csomagolásban kell teljesíteni. Ezzel az intézkedéssel hatékonyan megelőzhető a felesleges szállítási kár és annak gyakran vitatott rendezése. Csak az eredeti dobozban van optimálisan védve a készülék, így biztosítva a zökkenőmentes feldolgozást.

Szolgáltatás

Technikai kérdése van? Panasza van? Pótalkatrészre vagy használati utasításra van szüksége? A Güde GmbH & Co KG honlapján (www.guede.com) a Szerviz rovatban gyorsan és bürokrácia mentesen segítünk Önnek. Kérjük, segítsen nekünk abban, hogy segíthessünk Önnek. Ahhoz, hogy reklamáció esetén azonosítani tudjuk készülékét, szükségünk van a sorozatszámra, a cikkszámra és a gyártási évre. Mindezek az adatok a készülék címtábláján található.

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

e-mail: support@ts.guede.com

Hulladékártalmatlanítás

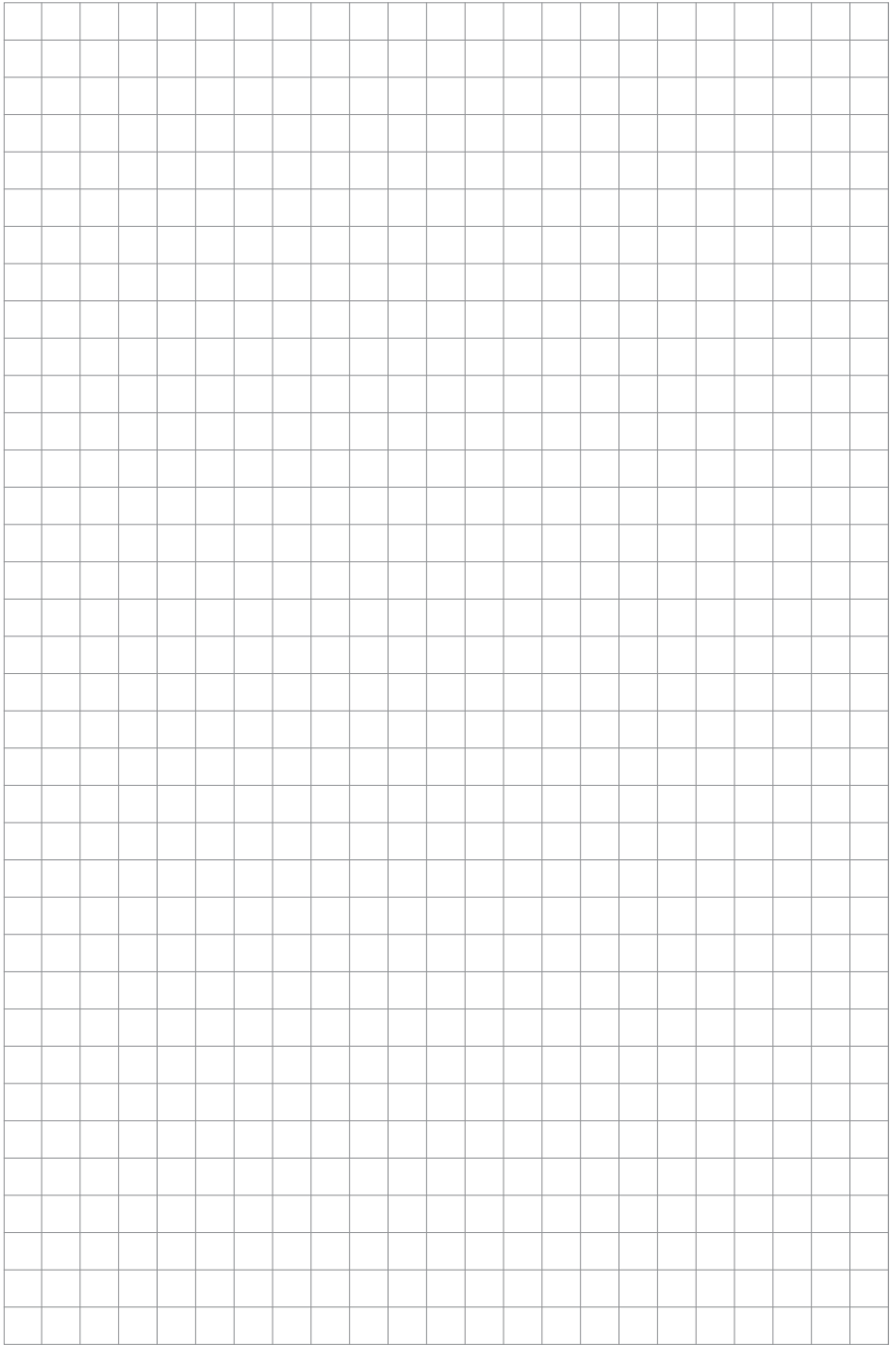
Fulladásveszélyre figyelmeztetés!

Tartsa a csomagolási részeket gyermekek elől elzárva, és a lehető leghamarabb szabaduljon meg tőlük.

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolóanyagokat általában környezetvédelmi és ártalmatlanítási szempontok szerint választják ki, ezért újrahasznosíthatóak. A csomagolás visszavezetése az anyagkörforgásba nyersanyagokat takarít meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagolási összetevők (pl. fóliák, Styrofoam®) veszélyesek lehetnek a gyermekekre.



A hulladékelemeket és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket és a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket külön kell gyűjteni és ártalmatlanítani. A használt elemeket, akkumulátorokat és lámpákat a megsemmisítés előtt távolítsa el a készülékekből. Érdeklődjön a helyi hatóságoknál vagy a kiskereskedőjénél az újrahasznosító központokról és gyűjtőpontokról. A helyi előírásoktól függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a használt elemeket és elektromos és elektronikus berendezések hulladékát ingyenesen visszavenni. Segítsen csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet azáltal, hogy újrahasznosítja és újrahasznosítja használt elemeit és elektromos és elektronikus berendezéseinek hulladékát. A használt akkumulátorok (különösen a lítium-ion akkumulátorok) és a hulladék elektromos és elektronikus berendezések értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére, ha nem környezetbarát módon ártalmatlanítják őket. Töröljön minden személyes adatot a régi készülékről, mielőtt kidobja azt.



GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com